

"Hacia una poética ovidiana del destierro"

José GONZÁLEZ VÁZQUEZ
Universidad de Granada

Resumen

El artículo plantea la necesidad de elaborar una poética ovidiana del destierro, a la vez que señala las grandes líneas por las que ésta habría de discurrir.

Abstract

The article proposes the need for elaborating the art of the Ovid's poetics about exile, at the same time as announces the main lines to roam along.

Palabras clave: Ovidio destierro, elegía, poética.

Hace ya más de una decena de años levantábamos nuestra voz en pro de una revalorización de los poemas ovidianos del destierro, fundamentalmente mediante la reivindicación de sus valores estilístico-literarios¹. Posteriormente, en varias ocasiones, hemos vuelto a insistir en diversos aspectos de dicha revalorización², pero falta por hacer lo que podríamos llamar "la poética ovidiana

1. Cf. "Los poemas ovidianos del destierro: notas para una valoración estilístico-literaria", *Unidad y pluralidad en el mundo antiguo = Actas del VI Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, 1983, págs.223-228.

2. Cf. "La imagen de la nave en las elegías ovidianas del destierro", *Studia graecolatina C. Sanmillan in memoriam dicata*, Granada, 1988, págs.219-232; "La creación poética en las elegías ovidianas del destierro: su expresión a través de las imágenes", *Florentia Iliberritana* 1 (1990), págs.161-167; "Simbolismo de la naturaleza en las elegías del destierro", *Estudios de Filología Latina en honor del prof. Gaspar de la Chica*, Granada, 1991, págs.97-108; "Poesía e inmortalidad en las elegías del destierro", *Florentia Iliberritana* 3 (1992), págs.261-269; "En torno a la *retractatio* de un pasaje virgiliano en *Tristia* I,2", *Latomus* 52 (1993), págs.75-83; "Las elegías ovidianas del destierro y el 'nuevo estilo'", *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, 1994,

del destierro", es decir, un estudio de conjunto de los principales rasgos que caracterizan la poesía ovidiana del destierro, desde los lingüísticos hasta los literarios, pasando por los estilísticos, sin que falte el estudio y valoración de algunos de los temas predominantes en ella.

Esbozamos a continuación las líneas directrices por las que, a nuestro juicio, debiera discurrir dicho estudio.

Y debemos comenzar recordando que ha constituido un auténtico tópico -y en buena medida lo sigue siendo- subestimar la producción ovidiana del destierro, argumentando que la misma acusa un notable declive de su inspiración poética. La mayoría de los autores han mantenido dicha tesis, formulando a estos poemas los más variados reproches, desde los puramente formales a los de contenido³, siendo los aspectos estilístico-literarios los menos estudiados y los peor considerados.

Y a la hora de abordar la revalorización de las elegías ovidianas del destierro, lo primero que habría que dejar bien sentado es que, a pesar de los pronunciamientos habidos en contra⁴, éstas pertenecen con mucha más propiedad a lo que se ha llamado "el nuevo estilo" de la primera época del imperio, es decir, al barroco, que al clasicismo de la época augústea. Pues Ovidio no se reduce fácilmente a los cánones clásicos, sino que los rompe para iniciar un auténtico barroco en las letras latinas: en su poesía del destierro encontramos ruptura de formas y exuberancia de ornamentación retórica, en especial una intensa redundancia o repetición a todos los niveles, que producen la quiebra del

II, págs.675-678 e "Incidencia del género epistolar en la lengua y el estilo de las elegías ovidianas del destierro", *Florentia Iliberritana* 4 (1994), págs.

3. A.Pierron, *Histoire de la littérature romaine*, París, 1890¹³, pág.447; R.Pichon, *De sermone amatorio apud latinos elegiarum scriptores*, París, 1902; A.A.Day, *The origins of Latin Love-Elegy*, Oxford, 1938, esp. pág.71,n.2; E.Bignone, *Historia de la literatura latina*, vers. cast. de G.Halperín, Buenos Aires, 1952, pág.318; H.Rahn, "Ovids elegische Epistel", *Antike und Abendland* 7 (1958), págs. 105-120; E.Paratore, "L'elegia autobiografica di Ovidio (*Tristia* 4,10)", *Ovidiana. Recherches sur Ovide*, ed. N.I.Herescu, París, 1958, p.355; A.Rostagni, *Storia della letteratura latina*, Turín, 1964³, II, págs.267 y sigs.; J.Bayet, *Literatura latina*, trad. cast. de J.Alsina, Barcelona, 1966, pág.301; J.K.Newman, *Augustus and the New Poetry*, Bruselas, 1967, pág.412; B.Otis, *Ovid as an Epic Poet*, Cambridge, 1966, esp. pág.339; V.Paladini, E.Castorina, *Storia della letteratura latina*, Bolonia, 1969, I, 305-306; Publio Ovidio Nasón, *Las Tristes*, intr. trad. y notas de J.Quñones, México, 1974, págs.IX y sigs.

4. Cf., entre otros, "El poeta Ovidio en su milenario", *Humanitas* 7 (1959), págs. 13-33 y H. Bardon, "Ovide et le baroque", *Ovidiana. Recherches sur Ovide*, ed. N.I.Herescu, París, 1958, págs.75 y sigs.

equilibrio clásico. Casi todos los rasgos característicos de estas elegías encuentran su mejor explicación a la luz de este hecho.

Así, por ejemplo, una de las principales manifestaciones de este nuevo estilo es la frecuente redundancia, tanto a nivel de contenido como formal, que encontramos a lo largo de estos poemas del destierro. Pues si, como se ha afirmado, la barroquización en Ovidio consiste "en esa intensificación, en esa vuelta sobre los mismos temas"⁵, ¿qué mejor muestra de barroquismo que esas continuas repeticiones formales a todos los niveles -fónicas, rítmico-métricas y léxicas, sobre todo- y de contenido temático? De ahí que, aunque con frecuencia se haya tildado a los poemas del destierro de ser "una colección de fastidiosas variaciones y combinaciones sobre un limitado número de temas"⁶, pensemos nosotros que dicha redundancia desempeña en ellos una importantísima función lingüístico-estilística.

¿Cuál es la función o funciones que desempeña esta redundancia?⁷ Ante todo, la de superar las condiciones eminentemente adversas de todo tipo, especialmente de orden psicológico, en que se desenvuelve la comunicación en estas elegías: recordemos que Ovidio escribe desde el destierro, en un ambiente claramente hostil y para un público lejano y distante y que algunas de sus obras habían sido prohibidas.

Por otra parte, desempeña una función expresivo-impresiva clara, al actuar como "síntoma" de la obsesión que embarga el ánimo del poeta y como "actuación" para canalizar la atención del destinatario del poema hacia dicha obsesión.

La redundancia cumple también una función estilística potenciadora por convergencia combinatoria de la nota o notas que en cada elegía el poeta quiere subrayar.

Pero, sobre todo, conviene no olvidar, como hemos dicho con anterioridad, que la redundancia de estos poemas es una de las manifestaciones más características del barroquismo que los caracteriza frente al clasicismo anterior⁸.

5. A.Tovar, *loc. cit.* p.21.

6. J.K.Newman, *August and the New Poetry*, Bruselas, 1967, p.412.

7. Cf. nuestro artículo ya cit."Función de la redundancia en los poemas ovidianos del destierro", esp. págs.272 y sigs.

8. Cf. nuestra comunicación ya cit. "Las elegías ovidianas del destierro y el 'nuevo estilo'".

Mención aparte, dentro del capítulo de la redundancia, merece el empleo recurrente de determinadas imágenes metafórico-simbólicas, como la imagen de la nave, la del rayo o el valor simbólico de la naturaleza -en especial, el contraste luz/oscuridad- en las elegías del destierro. Por lo que a la imagen de la nave se refiere, aparte de su referencia a la composición poética⁹, el empleo más prodigado es el que hace Ovidio para referirse con ella, en la forma de naufragio, al desgraciado destino del poeta en el destierro¹⁰. Por su parte, otro recurso imaginativo no menos importante en la poética ovidiana del destierro es el valor simbólico que con cierta frecuencia desempeñan en estos poemas elementos naturales como la luz/oscuridad o el paisaje, entre otros¹¹, como representación sensible del estado interior del poeta: la inclemencia del clima recuerda la dureza del castigo que sufre el poeta y la aridez y desolación del paisaje subrayan aún más la soledad interior y desamparo en que éste se encuentra.

Otro rasgo característico del nuevo estilo poético del siglo I y que también encontramos en las elegías ovidianas del destierro es la prioridad que la vida interior del poeta tiene sobre todo lo demás. Manifestación de esta interiorización de su poesía "es la conciencia que Ovidio adquiere de su dignidad como poeta, en lo que el vate de Sulmona no tiene parangón entre los escritores romanos y que llama tanto más la atención por el fuerte contraste que supone con su producción y tipo de vida anteriores"¹². Papel destacado dentro de esta reflexión ovidiana sobre la creación poética es el desempeñado por el tema de la inmortalidad conseguida mediante la poesía. Y es que la alta consideración que tiene Ovidio de la creación poética durante su destierro en Tomos le lleva a soñar nada menos que con la inmortalidad de la fama¹³: ningún poder humano ni divino podrá impedir la proyección de su obra poética a lo largo de los siglos; antes al contrario, es ésta la que proporciona fama inmortal tanto a los poderosos de este mundo como a los mismísimos dioses.

Como vemos, Ovidio debe a su destierro la profunda reflexión que lleva a cabo sobre la función de la poesía en las elegías compuestas durante esa época. De este modo, una vez más, queda probada la tesis que venimos defendiendo

9. Cf. nuestro artículo ya cit. "La creación poética en las elegías ovidianas del destierro: su expresión a través de las imágenes".

10. Cf. nuestro art. ya cit. "La imagen de la nave en las elegías ovidianas del destierro".

11. Cf. nuestro art. ya cit. "Simbolismo de la naturaleza en las elegías del destierro".

12. Cf. "Las elegías ovidianas del destierro y el 'nuevo estilo'" ya cit. p.677 y su nota 13.

13. Cf. nuestro "Poesía e inmortalidad en las elegías ovidianas del destierro" ya cit.

desde hace cierto tiempo: las elegías del destierro no sólo no suponen un declive en la producción ovidiana, sino que, antes bien, comportan una interiorización y profundización de su poesía, que se traduce, entre otras cosas, en esta sobrevaloración de sus posibilidades.

Digamos, asimismo, que Ovidio, gracias a todos estos rasgos que caracterizan sus poemas del destierro, se nos muestra como un poeta bastante más moderno que la mayoría de los poetas romanos de su época. Por referirnos sólo al más representativo, tal vez, de todos ellos, Virgilio, en su tratamiento de la naturaleza falta la profundidad, la carga afectiva y el sentimiento que podemos comprobar en la producción ovidiana del destierro. Además, tanto por la interiorización que experimenta su poesía del destierro, como por el carácter angustiado de la misma, podemos decir que Ovidio resulta un poeta sorprendentemente moderno y actual: "el tremendo problema de la soledad y de la incomunicación del hombre en el mundo moderno es algo que encontramos ya en estos poemas"¹⁴. En este sentido, más que un clásico, Ovidio parece un verdadero romántico.

Y para concluir estos breves apuntes con una valoración global de las elegías ovidianas del destierro, "hay que admitir que nos hallamos ante una dimensión profunda de la poesía, por la que la labor poética, lejos de ser un recurso artificioso o de puro entretenimiento, adquiere una considerable vinculación con la vida y con los intereses del poeta, valiéndose para tal fin de todos los medios que la retórica y la poética le ofrecían"¹⁵.

14. Cf. Ovidio, *Tristes. Pónticas*. Intr. trad. y notas de J. González Vázquez, Madrid, 1992, p.43.

15. Cf. Ovidio, *Tristes. Pónticas* ya cit. p.42.